



PAKIET POWITALNY DLA UCZNIÓW I RODZICÓW



Dzień dobry! Witam! Cześć! Hej!

Drogi Uczniu! Witaj w Polskiej Szkole Sobotniej w Belfaście.
W Szkole, która ma już 10 lat!

Jest Nam niezmiernie miło, że wybrałeś naukę właśnie tutaj. Mamy nadzieję, że lubisz uczyć się z Nami, w języku ojczystym - polskim języku. Jesteśmy bardzo dumni, że tak wiele dzieci mieszkających w Irlandii Północnej, pragnie pięknie mówić, pisać i czytać po polsku.

Chcemy pomóc Ci w pierwszych dniach po rozpoczęciu roku w Naszej szkole. Wokół Ciebie są nauczyciele i koledzy, którzy będą Cię wspierali; tłumaczyli nowe, nieznanne rzeczy. Pamiętaj - jesteśmy po to, by odpowiadać na Twoje pytania i wątpliwości. Jesteśmy ciekawi Twoich opowieści o rodzinie, kolegach, o mieście, w którym się urodziłeś; o Twoich ulubionych potrawach, muzyce i hobby. W ten sposób lepiej się poznamy. W naszej szkole kultywujemy polski język, kulturę i tradycję. Pragniemy, abyś „Zakochał się w Polsce” - mamy nadzieję, że szybko poczujesz, jak bliska może być Ci polska tradycja i jak łatwo można porozumieć się ze znajomymi poznanymi w czasie wakacji w Polsce.

Beata Dąbrowska
Dyrektor PSS Belfast

Imię: _____
Nazwisko: _____
Klasa: _____
Wychowawca: _____

Ormeau Rd



Adres:
Polska Szkoła Sobotnia w Belfasście
Holy Rosary Primary School
27 Sunnyside Crescent Belfast BT7 3DB

tel: **07595473586**
dyrektor@pssbelfast.com
Polish Saturday School
www.pssbelfast.com

PRZEPISY OBOWIĄZUJĄCE W POLSKIEJ SZKOLE SOBOTNIEJ W BELFAŚCIE:

Child Protection Policy
Health and Safety Policy
Fire Drill Policy

Każdy z przedstawicieli Kadry Pedagogicznej Polskiej Szkoły Sobotniej w Belfaście posiada wyższe wykształcenie pedagogiczne lub kierunkowe – tytuł magistra.

Są to osoby z pasją, zapałem i wieloletnim doświadczeniem w nauczaniu; osoby dwujęzyczne, z sercem oddanym dziecku i zaangażowaniem w proces dydaktyczno-wychowawczy. Wszyscy pracownicy wraz z Zarządem posiadają szkolenie Child Protection Course i Access NI.

W Polskiej Szkole Sobotniej w Belfaście realizujemy projekt wolontaryjny "Millenium Volunteers".



Rodzicu! Jeśli dysponujesz wolnym czasem, masz pozytywne nastawienie do świata i chęć włączenia się w działania Szkoły, gorąco zapraszamy do przyłączenia się do naszego projektu.

Schemat systemu edukacji w PSS Belfast:

PRZEDSZKOLE

(3,4,5 - latki przygotowanie do edukacji szkolnej)

SZKOŁA PODSTAWOWA

(od 6 roku życia do 13 lat)

GIMNAZJUM

(od 13 roku życia - 3 lata)

Realizujemy program MEN dla polskich szkół działających za granicą – „Podstawa programowa dla uczniów polskich uczących się za granicą”.

Redakcja językowa:

Jadwiga Turlej,
Joanna Woźnicka ISBN
978-83-62360-08-6

Przygotowujemy do:

- Transfer Test
- GCSE z języka polskiego
- A Level z języka polskiego

Kalendarz roku szkolnego

Miesiąc	Święta/Dni wolne	Soboty pracujące
Wrzesień	09.09. Rozpoczęcie roku szkolnego	9, 16, 23, 30
Październik	28.11. Przerwa na Halloween (wolna sobota) - szkolenie dla Nauczycieli	7, 14, 21
Listopad	4.11. Przerwa na Halloween (wolna sobota)	11, 18, 25
Grudzień	23 i 30.12. Przerwa Świąteczna i Noworoczna (wolne soboty)	2, 9, 16
Styczeń		6, 13, 20, 27
Luty	10.02. Przerwa feryjna (wolna sobota)	3, 17, 24
Marzec	31.03. Przerwa Wielkanocna (wolna sobota)	3, 10, 17, 24
Kwiecień		7, 14, 21, 28
Maj		5, 12, 19, 26
Czerwiec	Koniec roku szkolnego (16 czerwca 2018)	2, 9, 16
Lipiec	Wakacje	
Sierpień	Wakacje	

* O dodatkowych dniach wolnych poinformuje Cię wychowawca

Legenda:

- Zajęcia
- Wolne od zajęć
- Termin rezerwowy



Szkolny porządek dnia

- W pracujące soboty lekcje dla 3,4,5 - latków rozpoczynają się o godzinie 9.45.
- **Maluszki kończą zajęcia o godz.13.45**
- Dla dzieci od 6 lat wzwyż od godziny 10.00

Plan lekcji dla 6-latków i uczniów klas starszych

Godzina	Lekcja	Przerwa
10.00 - 10.45	Lekcja 1	
10.45 -10.55		Przerwa1
10.55 - 11.40	Lekcja 2	
11.40 - 12.00		Przerwa śniadaniowa
12.00 - 12.45	Lekcja 3	
12.45 - 13.10		Przerwa lunchowa
13.10 - 13.55	Lekcja 4	

Lekcje kończą się o godz.14.00.

Uwaga!

W klasie IV szczegółowy porządek dnia otrzymasz od swojego wychowawcy. W tej klasie realizowany jest intensywny kurs do Transfer Testu, który rozpocznie się 16 września 2017r. (godz.13.30 do 15.10) i trwać będzie przez 7 tygodni.

*** Drogi Rodzicu wszystkie informacje jakie będziesz otrzymywał ze Szkoły będą pochodziły z adresów e-mail: np.**

dyrektor@pssbelfast.com

zarzad@pssbelfast.com

imię.nazwisko@pssbelfast.com (od wychowawcy lub nauczyciela)

Rzeczy potrzebne w szkole



książki



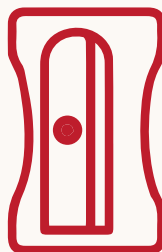
zeszyty ćwiczeń



linijka



ołówek



temperówka



klej



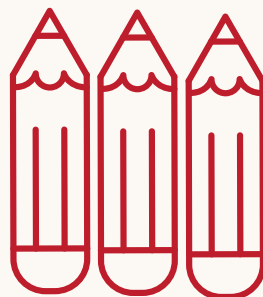
flamastry



długopis



piórnik



kredki

Przerwa

Podczas przerwy musisz pozostać na terenie szkoły!

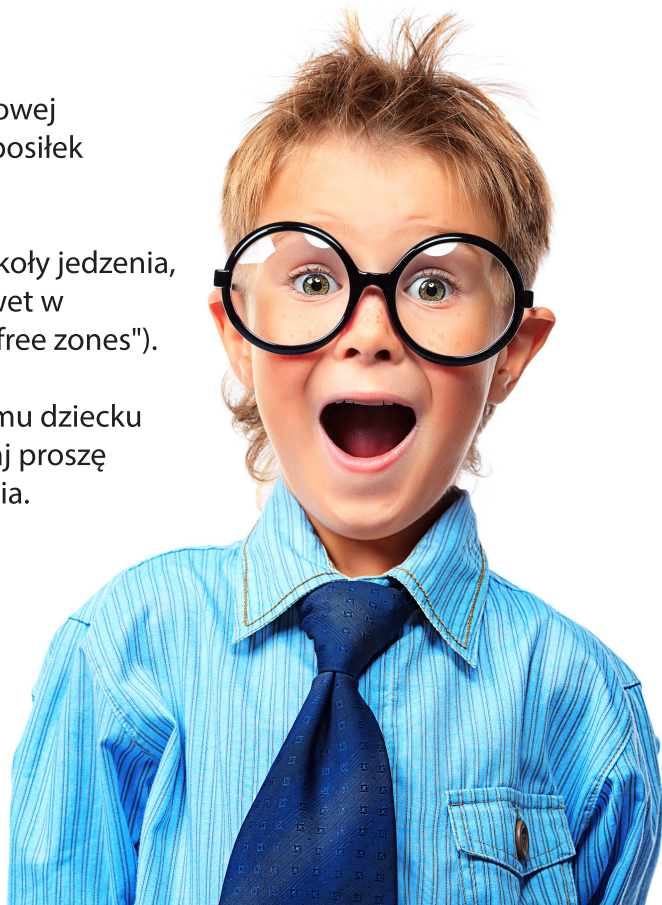
Miejsca, w których możesz przebywać podczas przerwy:

- Sala gimnastyczna - sprawdź, w jakich godzinach Twoja klasa może spędzać tam przerwę.
- Boisko szkolne - tylko pod opieką nauczyciela (wiosną, jesienią i latem).
- Plac zabaw - tylko pod opieką nauczyciela.
- Klasa lekcyjna - tylko pod opieką nauczyciela.

Podczas przerwy śniadaniowej i lunchowej możesz zjeść posiłek w klasie.

Proszę nie przynosić do szkoły jedzenia, które zawiera orzechy, nawet w śladowych ilościach ("nut-free zones").

* Drogi Rodzicu daj swojemu dziecku zdrowe śniadanie. Pamiętaj proszę o owocach i wodzie do picia.



Zajęcia dodatkowe

Zajęcia dodatkowe zaczynamy od pierwszej soboty października w godzinach od 14.00 do 15.00

Zajęcia dodatkowe dla wszystkich chętnych:

- Przygotowania do Transfer Testu z angielskiego i matematyki.
- Przygotowania do egzaminu GCSE i A Level z języka polskiego.
- Lekcje katechezy i przygotowanie do I Komunii Świętej (**jesteśmy jedyną szkołą w Belfaście prowadzącą przygotowanie do Sakramentu Komunii**).
- Zespół tańca polskiego i irlandzkiego łączącego dwie kultury.
- Pierwszy polski chór.
- Nauka języka polskiego dla dorosłych.



Zajęcia dodatkowe dla uczniów PSS Belfast:

- Warsztaty ekspresji twórczej dla dzieci i młodzieży, obejmujących teatr, pantomimę, piosenkę i ruch.
- Zajęcia z języka angielskiego dla najmłodszych prowadzone metodami aktywizującymi (w trakcie trwania zajęć w szkole dla 3,4,5,6-latków).
- Gry i zabawy sportowe.
- Warsztaty plastyczne.
- Rytmika dla najmłodszych do III klasy.
- Zajęcia wyrównawcze z języka polskiego.
- Świetlica dla najmłodszych 3,4,5-latków, które mają starsze rodzeństwo.
- Klub dla dzieci i młodzieży z Belfast City Council.

W ramach zajęć lekcyjnych odbędzie się również cykl warsztatów „Młody odkrywca” – nauka na wesoło w życiu codziennym. Zajęcia prowadzi dr nauk przyrodniczych z Queen's University .

Dzieci 6-letnie mają do wyboru:

warsztaty plastyczne lub zajęcia sportowe.

UWAGA!

Wszystkie szczegółowe informacje o zajęciach pozalekcyjnych u wychowawcy klasy. Zapisy chętnych spoza szkoły u dyrektor Beaty Dąbrowskiej pod numerem **07595473586** lub drogą mailową **dyrektor@pssbelfast.com**

Jak mogę zaprzyjaźnić się z nowymi kolegami/koleżankami w szkole?

Twój wychowawca przedstawi Cię nowej klasie.

Będziesz miał dużo czasu na znalezienie nowych przyjaciół.

Niektórzy z Twoich kolegów łatwiej nawiązują kontakt z nowymi osobami, a niektórzy są nieśmiali. Nie oznacza to jednak, że nie chcą się z Tobą zaprzyjaźnić.

Do naszej szkoły często przychodzą nowi uczniowie. Tak więc niektóre koleżanki i koledzy, których spotykasz, mogą uczęszczać do szkoły równie krótko jak Ty.

Jeśli jesteś: 3,4,5, 6-latkami

Twoi rodzice otrzymują na bieżąco informację o Twoich postępach w nauce i zachowaniu oraz dodatkowo informację pod koniec każdego semestru. Twoje oceny są opisowe. A ty posiadasz kartę obserwacji ucznia.

Jeśli jesteś uczniem klasy I-III

Ty i Twoi rodzice otrzymujecie na bieżąco informację o Twoich postępach w nauce i zachowaniu oraz dodatkowo informację pod koniec każdego semestru. Twoje oceny są opisowe. A ty posiadasz kartę obserwacji ucznia.

Jeśli jesteś uczniem klas IV-VI

1. Otrzymujesz oceny w skali 1-6 .
2. Nauczyciele na bieżąco oceniają Twoje postępy w nauce.
3. Na koniec każdego semestru i roku nauczyciele wystawią Ci oceny końcowe z każdego przedmiotu oraz z zachowania.



Przedmiotowe ocenianie w skali 1-6

6 - celujący	(++++++)
5 - bardzo dobry	(+++++)
4 - dobry	(++++)
3 - dostateczny	(+++)
2 - dopuszczający	(++)
1 - niedostateczny	(-)

Twoje zachowanie będzie ocenione jako:

- wzorowe
- bardzo dobre
- dobre
- poprawne
- nieodpowiednie
- naganne

Minisłowniczek terminów szkolnych

Rok szkolny

W Polsce nauka rozpoczyna się 1 września, a kończy w ostatnim tygodniu czerwca następnego roku.

School year

In Poland it starts on 1st September and ends last week of June next year.

Semestr

To połowa roku nauki: semestr zimowy trwa zazwyczaj od września do końca stycznia, semestr letni - od lutego do czerwca.

Semester

This means we are half way through the school year: the winter term is from September till January, the summer one - from February till June.

Przerwa semestralna

Po pierwszym semestrze uczniowie w Polsce mają dwutygodniową przerwę w nauce - ferie zimowe.

Half-term break

After the first term students in Poland have two-week half-term winter break.

Wakacje

To czas wolny od nauki w ciągu lata. Trwa od ostatniego tygodnia czerwca do końca sierpnia.

Holidays

It means time free from school work in the summer. It lasts from the last week of June till the end of August.

Wywiadówka

To spotkanie rodziców z nauczycielem/nauczycielami ucznia. Jego celem jest omówienie postępów dzieci w nauce oraz innych ważnych spraw dotyczących życia szkoły.

Parents-teacher meeting

It is parents' meeting with teachers. It enables parents and teachers to talk about students' progress at school or other important school matters.

Ocena

Począwszy od czwartej klasy szkoły podstawowej uczniowie są oceniani przy pomocy skali od 1 do 6. 6 to ocena najwyższa. 1 to ocena najniższa. Od ucznia oczekuje się opanowania materiału co najmniej na 2.

Grades

From the 4th grade of primary school onwards students get grades ranging from 1 (the lowest) to 6 (the highest). A student is expected to become familiar with certain school material within at least grade 2.

Biblioteka

Miejsce, gdzie uczeń może na miejscu, bezpłatnie skorzystać ze szkolnych zbiorów książek. Może też wypożyczać książki do domu.

The library

It is place where a student can make use of all the school books without payment. The books can also be borrowed and taken home.

Dyrektor szkoły

Osoba, która kieruje szkołą.

Head teacher

It is person who manages the whole school.



Nieobecność

W Polsce dzieci mają obowiązek chodzić do szkoły. Jeśli dziecko nie przyjdzie jakiegoś dnia do szkoły, rodzice są zobowiązani napisać "usprawiedliwienie", czyli wyjaśnić, dlaczego dziecko nie przyszło do szkoły. W przypadku dłuższych nieobecności wywołanych kłopotami ze zdrowiem szkoła oczekuje zwolnienia lekarskiego, czyli dokumentu od lekarza, który potwierdza, że dziecko było chore, co uniemożliwiło mu przybycie do szkoły.

Absence

In Poland children are obliged to attend school until they finish junior high school. If a student is absent from school, parents should write a note - to explain the reason of the absence. In case of longer absence, a doctor's note is required to be brought by the parents.

Egzamin

Uczniowie zdają egzamin - czyli sprawdzian zewnętrzny, badający poziom wiedzy i umiejętności zdobytych w szkole. Decyduje on o możliwościach dalszej edukacji ucznia.

The exam

Students in Poland take an exam at the end of primary school - it's a test of their skills. The junior high school (gimnazjum) exam influences future educational opportunities.

Długa przerwa/przerwa obiadowa

To dłuższa przerwa w godzinach południowych (około 20 minut), w czasie której dzieci mają czas zjeść posiłek. W niektórych szkołach w Polsce są stołówki, gdzie dzieci mogą zjeść obiad. Gdy nie ma stołówki - jedzą przyniesione z domu kanapki.

Long break / lunch break

It is a break around noon and it lasts about 20 min. Children can eat lunch then. If there is no school canteen, they eat sandwiches prepared at home.

Przerwa

To czas krótkiego odpoczynku dla uczniów między lekcjami, zwykle trwa 10 minut. Lekcje trwają 45 minut.

The break

It is a short period of time, between the lessons - usually about 10 min. A lesson lasts 45 min.

Grono pedagogiczne

To zespół nauczycieli uczących w danej szkole.

Teaching Staff

All the teachers working at the school.

Pokój nauczycielski

To specjalna sala w szkole przeznaczona dla nauczycieli. Tam można znaleźć nauczycieli w czasie przerw.

Teachers' room

It is a room for teachers. If you need their help during the break this is the place where they can be found.



Adres:

Polska Szkoła Sobotnia w Belfaście
Holy Rosary Primary School
27 Sunnyside Crescent
Belfast BT7 3DB



tel: **07595473586**,



dyrektor@pssbelfast.com



Polish Saturday School,



www.pssbelfast.com



PECA

Polish Educational and Cultural Association
Northern Ireland

